

ČESKY

DOUBLE STOP – slaňovací prostředek pro jednoduché lano s dvěmi blokovacími polohami

SPECIFICKÝ NÁVOD K POUŽÍTÍ
Neopoužívejte tento výrobek bez pečlivého přečtení a pochopení tohoto návodu k použití. Tento návod je kompletní pouze v kombinaci se VŠEOBECNÝM NÁVODEM k použití.

Před použitím tohoto výrobku je nutné být náležitě proškoleni.

Double stop je certifikován podle EN341 třída A a EN12481 typ C.
UPOZORNĚNÍ: Tyto dvě normy se liší ve způsobu použití Double stopu. Pro práci a záchrannářské práce (EN341 – třída A) musí být použito lano s průměrem 11 mm. Je možné použít statické nebo nízkopružné lano (EN1891) nebo dynamické lano (EN 892) s konstrukcí typu jádro+oplet.

■ **POUŽÍTÍ:** záchrana, průmyslové lezení, sport, …… nezávislý sestup, asistovaný sestup, evakuace v případě nebezpečí, práce ve výškách.
PRACOVNÍ ZATÍŽENÍ: 30 – 150 kg. Zatížení nad 150 kg nedoporučujeme, neboť by mohlo způsobit poměrně vysoké rázové síly působící na další prvky systému. Double stop může být použitý až do zatížení 200kg, ale pouze ve výjimečných případech jako je sestup za asistence záchránáře. V tomto případě musí být použiti dodateční jističí systém a nesmí dojít k rázovému zatěžování.

Max. děkta slanění: 200 m (pro tento případ je výrobek schválen pro 50 slanění)

• Umístíte kotvení systému zachycení pádu s ohledem na minimalizaci možnosti pádu nebo alespoň minimalizaci délky pádu (proto by mělo být nad polohou uživatele). Kotvící bod musí splňovat požadavky normy EN795.

• Dostatečně volný prostor pod uživatelem je základním předpokladem pro bezpečné zachycení pádu; děkta pádu, tažnost lana či zhoupnutí musí být brány v úvahu při odstranění všech překážek.

• V případě možnosti pádu je nezbytné použít celotělový po

• Uživatel musí mít během použití k dispozici plán záchrany pro případ nehody.

■ **PRŮMĚRY LAN:**
Ø 11 mm pro použití podle EN341 třída A
10 mm < Ø < 12 mm pro použití podle 12841 type C

Double stop je testovaný a schválený pro energii generovanou při slanění (EN341 třída A) W=m x g x h x n = 7,5*10⁴ J
* ekvivalentem je 100 slanění z výšky 100 m s 75kg torzem
m: hmotnost (kg)
g: gravitační zrychlení = 9,81 m/s²
h: výška (m)
n: počet pádů

■ **PRINCÍPY FUNKOVÁNÍ**
Obrazěk 1 (a,b,c): ZALOŽENÍ LANA
Slaňovací prostředek může být buď připojený k postroji uživatele (tzv. pohyblivý režim – v tomto režimu se slaňovací prostředek pohybuje podél lana) nebo může být připojený ke kotvicímu bodu (tzv. fixní režim – v tomto případě lano probíhá ukoctým slaňovacím prostředkem). Pro založení lana utvořte na laně smyčku (b). Dále umístíte rukojet slaňovacího prostředku 4 do její nejzášší polohy a vyklepote otočnou část 2 ven ze slaňovacího prostředku. Nyní protáhnete smyčku lana (b) skrz spodní část bočnic 3 tvořících tělo slaňovacího prostředku, tj. mezi karabinou 5 a otočnou částí 2. Dbejte na to, aby zatěžovaný konec lana (ukotvený konec) byl umístěn směrem k brzdicí kladce a volný konec lana směrem ke karabině 5. Potom protáhnete smyčku lana mezi bočnicemi v jejich horní části a nasadíte smyčku lana na otočnou část 2. Přitažlivý trn 1 musí být umístěn mezi prameny lana tvořícími smyčku (c). Vraťte brzdicí kladku zpět do pozice mezi bočnicemi 4 a lano je založeno. Pokud je lano založeno nesprávným způsobem slaňovací prostředek nebude fungovat.

■ **ENGLISH**

DOUBLE STOP – single rope descender with two jamming positions

SPECIFIC INSTRUCTIONS
Do not use this product without having read carefully and understanding these SPECIFIC INSTRUCTIONS for the product. For complete information the user shall read also the GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE.
Specific training is necessary to use this product.

DOUBLE STOP self braking descender is certified according to EN341 class A and EN12481 type C standards.
ATTENTION: These two standards differ in the purpose of Double stop application. For WORK and RESCUE EN341 – class A) the use of rope with a diameter 11 mm is obligatory. It is possible to use static, semi-static ropes (EN1891) or dynamic mountaineering ropes (EN 892) of kern-mantel construction.

■ **USE:** rescue, industry, sport …… Independent descent, assisted descent, emergency evacuations, work at height.
WORKING LOAD: 30 – 150 kg. Loads over 150kg are not recommended due to possible high impact forces on other components of the system. Double stop can be used with a load up to 200kg, but only in exceptional cases like an accompanied descent. In this case an additional braking system must be used and no impact loading is tolerated.

■ **LIFETIME AND INSPECTIONS**
Lifetime of this product is not strictly limited by the manufacturer. Depending on the condition of the product and its history it may be necessary to retire it immediately (e.g. after hard fall, visible signs of damage,…). Lifetime of this product can be influenced by various factors such as: frequent or improper use; usage environment (humidity, freezing, ice); wear; corrosion; serious

• Place the anchorage of the fall arrest system with regard to minimise the possibility of fall or at least the length of the fall (thus it should be above the position of the user). Anchor points

should satisfy the requirements of EN 795 standard.

• Sufficient free space below the user is the basic condition for safe fall arrest; the length of fall, rope elongation or pendulum movement of user should be considered in order to avoid all obstacles

• In case of possibility of fall, the full-body harness shall be used.
• During the use a rescue plan should be in place to deal with any emergency situation

■ **ROPE DIAMETERS:**
Ø 11 mm for use acc. to EN341 class A
10 mm < Ø < 12 mm for use acc. to EN 12841 type C

Double stop descender is tested and approved for the energy of descent (EN341 class A) W=m x g x h x n = 7,5*10⁴ J
* equivalent to 100 descent of 100 m with 75kg dummy
n: mass (kg)
g: gravity acceleration = 9,81 m/s²
h: height (m)
n: number of descents

■ **FUNCTION PRINCIPLES**
Figure 1 (a,b,c): ROPE INSTALLATION
Descender can be either attached to the harness (device in moving mode - in this case descender slides along the rope) or it can be fastened to the anchor (device in fixed mode - in this case the rope slides through the device). To install the rope in the device the rope ought to be formed into an eye (b). Handle 4 of the descender has to be pushed in its extreme open position and the pivoting pulley 2 has to be drawn out of the device up to its terminal point. Now the eye (b) can be pushed in between both flanges at their lower end (a), which is between the carabiner and the pivoting pulley. Care ought to be taken that the load carrying end of the rope (anchor's or load's end) is situated by the pulley and the free end of the rope by the carabiner (c). Then twist the eye around the pulley between the upper end of either flange and thus embrace the pulley with the sling. Be careful that the jamming cleat 1 is located between either rope (c). Eventually move the pivoting pulley back in the device and thus the rope is installed in the descender. If the rope has not been inserted correctly the device will unable to perform its function.

■ **DOUBLE STOP – Abseilgerät für Einfachseile mit „Panikhebel“ Funktion**

Bedienungsanleitung
Verwenden Sie dieses Produkt nicht ohne vorher die Bedienungsanleitung genau gelesen und verstanden zu haben. Zur vollständigen Information empfehlen wir dem Nutzer ebenfalls die ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNG zu lesen. Produktspezifisches Training ist Voraussetzung für die Nutzung des Produktes !

Das DOUBLE STOP, selbstblockierende Seilbremse, ist nach den Normen EN341 Klasse A und EN12481 Typ C zertifiziert.
ACHTUNG: Diese zwei Normen unterscheiden sich in Gebrauch und Anwendung des DOUBLE STOP. Für Arbeiten und Retten EN341 – Klasse A ist ein Seildurchmesser von 11 mm zwingend erforderlich. Es kann entweder ein Statikseil (EN1891) oder ein dynamisches Kletterseil (EN892) mit Kern-Mantelkonstruktion verwendet werden.

Figure 2: FUNCTION
Maximal working load 2000N (200 kg)
A self-braking
B descent
C press stop
Max. permissible speed of descent 2 m/s

■ **UPOZORNĚNÍ:**
Mějte na paměti, že v případě jediné extrémní události může být vaše vybavení poškozeno takovým způsobem, že nezaručuje další bezpečné použití.

■ **PRŮMĚRY LAN:**
Ø 11 mm pro použití podle EN341 třída A
10 mm < Ø < 12 mm pro použití podle 12841 type C

Double stop je testovaný a schválený pro energii generovanou při slanění (EN341 třída A) W=m x g x h x n = 7,5*10⁴ J
* ekvivalentem je 100 slanění z výšky 100 m s 75kg torzem
m: hmotnost (kg)
g: gravitační zrychlení = 9,81 m/s²
h: výška (m)
n: počet pádů

■ **PRINCÍPY FUNKOVÁNÍ**
Obrazěk 1 (a,b,c): ZALOŽENÍ LANA
Slaňovací prostředek může být buď připojený k postroji uživatele (tzv. pohyblivý režim – v tomto režimu se slaňovací prostředek pohybuje podél lana) nebo může být připojený ke kotvicímu bodu (tzv. fixní režim – v tomto případě lano probíhá ukoctým slaňovacím prostředkem). Pro založení lana utvořte na laně smyčku (b). Dále umístíte rukojet slaňovacího prostředku 4 do její nejzášší polohy a vyklepote otočnou část 2 ven ze slaňovacího prostředku. Nyní protáhnete smyčku lana (b) skrz spodní část bočnic 3 tvořících tělo slaňovacího prostředku, tj. mezi karabinou 5 a otočnou částí 2. Dbejte na to, aby zatěžovaný konec lana (ukotvený konec) byl umístěn směrem k brzdicí kladce a volný konec lana směrem ke karabině 5. Potom protáhnete smyčku lana mezi bočnicemi v jejich horní části a nasadíte smyčku lana na otočnou část 2. Přitažlivý trn 1 musí být umístěn mezi prameny lana tvořícími smyčku (c). Vraťte brzdicí kladku zpět do pozice mezi bočnicemi 4 a lano je založeno. Pokud je lano založeno nesprávným způsobem slaňovací prostředek nebude fungovat.

■ **ENGLISH**

DOUBLE STOP – single rope descender with two jamming positions

SPECIFIC INSTRUCTIONS
Do not use this product without having read carefully and understanding these SPECIFIC INSTRUCTIONS for the product. For complete information the user shall read also the GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE.
Specific training is necessary to use this product.

DOUBLE STOP self braking descender is certified according to EN341 class A and EN12481 type C standards.
ATTENTION: These two standards differ in the purpose of Double stop application. For WORK and RESCUE EN341 – class A) the use of rope with a diameter 11 mm is obligatory. It is possible to use static, semi-static ropes (EN1891) or dynamic mountaineering ropes (EN 892) of kern-mantel construction.

■ **USE:** rescue, industry, sport …… Independent descent, assisted descent, emergency evacuations, work at height.
WORKING LOAD: 30 – 150 kg. Loads over 150kg are not recommended due to possible high impact forces on other components of the system. Double stop can be used with a load up to 200kg, but only in exceptional cases like an accompanied descent. In this case an additional braking system must be used and no impact loading is tolerated.

■ **LIFETIME AND INSPECTIONS**
Lifetime of this product is not strictly limited by the manufacturer. Depending on the condition of the product and its history it may be necessary to retire it immediately (e.g. after hard fall, visible signs of damage,…). Lifetime of this product can be influenced by various factors such as: frequent or improper use; usage environment (humidity, freezing, ice); wear; corrosion; serious

• Place the anchorage of the fall arrest system with regard to minimise the possibility of fall or at least the length of the fall (thus it should be above the position of the user). Anchor points

should satisfy the requirements of EN 795 standard.

• Sufficient free space below the user is the basic condition for safe fall arrest; the length of fall, rope elongation or pendulum movement of user should be considered in order to avoid all obstacles

• In case of possibility of fall, the full-body harness shall be used.
• During the use a rescue plan should be in place to deal with any emergency situation

■ **ROPE DIAMETERS:**
Ø 11 mm for use acc. to EN341 class A
10 mm < Ø < 12 mm for use acc. to EN 12841 type C

Double stop descender is tested and approved for the energy of descent (EN341 class A) W=m x g x h x n = 7,5*10⁴ J
* equivalent to 100 descent of 100 m with 75kg dummy
n: mass (kg)
g: gravity acceleration = 9,81 m/s²
h: height (m)
n: number of descents

■ **FUNCTION PRINCIPLES**
Figure 1 (a,b,c): ROPE INSTALLATION
Descender can be either attached to the harness (device in moving mode - in this case descender slides along the rope) or it can be fastened to the anchor (device in fixed mode - in this case the rope slides through the device). To install the rope in the device the rope ought to be formed into an eye (b). Handle 4 of the descender has to be pushed in its extreme open position and the pivoting pulley 2 has to be drawn out of the device up to its terminal point. Now the eye (b) can be pushed in between both flanges at their lower end (a), which is between the carabiner and the pivoting pulley. Care ought to be taken that the load carrying end of the rope (anchor's or load's end) is situated by the pulley and the free end of the rope by the carabiner (c). Then twist the eye around the pulley between the upper end of either flange and thus embrace the pulley with the sling. Be careful that the jamming cleat 1 is located between either rope (c). Eventually move the pivoting pulley back in the device and thus the rope is installed in the descender. If the rope has not been inserted correctly the device will unable to perform its function.

■ **DOUBLE STOP – Abseilgerät für Einfachseile mit „Panikhebel“ Funktion**

Bedienungsanleitung
Verwenden Sie dieses Produkt nicht ohne vorher die Bedienungsanleitung genau gelesen und verstanden zu haben. Zur vollständigen Information empfehlen wir dem Nutzer ebenfalls die ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNG zu lesen. Produktspezifisches Training ist Voraussetzung für die Nutzung des Produktes !

Das DOUBLE STOP, selbstblockierende Seilbremse, ist nach den Normen EN341 Klasse A und EN12481 Typ C zertifiziert.
ACHTUNG: Diese zwei Normen unterscheiden sich in Gebrauch und Anwendung des DOUBLE STOP. Für Arbeiten und Retten EN341 – Klasse A ist ein Seildurchmesser von 11 mm zwingend erforderlich. Es kann entweder ein Statikseil (EN1891) oder ein dynamisches Kletterseil (EN892) mit Kern-Mantelkonstruktion verwendet werden.

Figure 2: FUNCTION
Maximal working load 2000N (200 kg)
A self-braking
B descent
C press stop
Max. permissible speed of descent 2 m/s

■ **UPOZORNĚNÍ:**
Mějte na paměti, že v případě jediné extrémní události může být vaše vybavení poškozeno takovým způsobem, že nezaručuje další bezpečné použití.

■ **PRŮMĚRY LAN:**
Ø 11 mm pro použití podle EN341 třída A
10 mm < Ø < 12 mm pro použití podle 12841 type C

Double stop je testovaný a schválený pro energii generovanou při slanění (EN341 třída A) W=m x g x h x n = 7,5*10⁴ J
* ekvivalentem je 100 slanění z výšky 100 m s 75kg torzem
m: hmotnost (kg)
g: gravitační zrychlení = 9,81 m/s²
h: výška (m)
n: počet pádů

■ **PRINCÍPY FUNKOVÁNÍ**
Obrazěk 1 (a,b,c): ZALOŽENÍ LANA
Slaňovací prostředek může být buď připojený k postroji uživatele (tzv. pohyblivý režim – v tomto režimu se slaňovací prostředek pohybuje podél lana) nebo může být připojený ke kotvicímu bodu (tzv. fixní režim – v tomto případě lano probíhá ukoctým slaňovacím prostředkem). Pro založení lana utvořte na laně smyčku (b). Dále umístíte rukojet slaňovacího prostředku 4 do její nejzášší polohy a vyklepote otočnou část 2 ven ze slaňovacího prostředku. Nyní protáhnete smyčku lana (b) skrz spodní část bočnic 3 tvořících tělo slaňovacího prostředku, tj. mezi karabinou 5 a otočnou částí 2. Dbejte na to, aby zatěžovaný konec lana (ukotvený konec) byl umístěn směrem k brzdicí kladce a volný konec lana směrem ke karabině 5. Potom protáhnete smyčku lana mezi bočnicemi v jejich horní části a nasadíte smyčku lana na otočnou část 2. Přitažlivý trn 1 musí být umístěn mezi prameny lana tvořícími smyčku (c). Vraťte brzdicí kladku zpět do pozice mezi bočnicemi 4 a lano je založeno. Pokud je lano založeno nesprávným způsobem slaňovací prostředek nebude fungovat.

■ **ENGLISH**

■ **ROPE DIAMETERS:**
Ø 11 mm for use acc. to EN341 class A
10 mm < Ø < 12 mm for use acc. to EN 12841 type C

Double stop descender is tested and approved for the energy of descent (EN341 Klasse A) W = m x g x h x n = 7,5*10⁴ J
* Entsprechen 100 Abseilvorgänge mit 100 Meter und einem 75 kg Dummy
m: Masse (Kg)
g: Sturzgeschwindigkeit = 9,81 m/s²
h: Höhe (m)
n: Anzahl der Ablassvorgänge

■ **FUNKTIONS PRINZIP**
Abbildung 1 (a,b,c): SEILANBRINGUNG
Abseilgeräte können entweder mit dem Gurt verbunden werden (Gerät in „Beweguns“-modus - das Gerät rutscht am Seil) oder es kann am Anschlagpunkt befestigt werden (Gerät in „Sicherungs“-modus - das Seil rutscht durch das Gerät). Um das Seil in das Abseilgerät einzulegen sollte es zu einem Auge geformt werden (b). Handgriff (4) des Abseilgerätes muss auf äußerste Öffnungsposition gestellt werden und die ausklappbare Nase (2) muss aus dem Gerätekorpus heraus, bis zum äußersten Punkt, geschwenkt werden. Nun kann das „Seilauge“ (b) durch den Zwischenraum der beiden Gehäusewände hindurch geschoben werden und zwar am unteren Ende (a), das sich zwischen dem Karabinerhaken und der ausklappbaren Nase ergibt. Achten Sie darauf dass das belastete Seilende (Ankerseile) über der Nase erscheint und das freie Ende auf der Seite auf der sich der Karabinerhaken befindet (c). Heben Sie dann das Auge über die Nase. Das Seil muss sich nun einmal um die gesamte Nase herum legen. Achten Sie darauf dass die Klemme 1 zwischen dem hereinkommenden und ausgehenden Seilstrang befindet (c). Eventuell müssen Sie die Nase mit dem herumgeführten Seil in das Gerät zurückziehen um das Seil in korrekter Weise eingelegt zu haben. Sollte das Seil nicht entgegen der Bedienungsanleitung eingelegt sein kann das Gerät nicht richtig funktionieren.

■ **LEBENSDAUER UND ÜBERPRÜFUNG**
Die Lebensdauer dieses Produkts kann vom Hersteller nicht exakt angegeben werden. Abhängig von der Lagerung und der Geschichte des Produkts kann es notwendig sein, dass Produkt umgehend auszutauschen (z. B. nach einem schweren Sturz, bei sichtbaren Schäden usw.).
Die Lebensdauer des Produkts kann beispielsweise durch folgende Faktoren beeinflusst werden: Häufigkeit der Nutzung, Nutzungsbedingungen (Feuchtigkeit, Frost, Eis), Abnutzung, Korrosion, starke Beanspruchung mit der Folge von Deformation, Produkt wird großer Hitze ausgesetzt, falsche Lagerung, etc.
WARNUNG: Seien Sie sich bewusst, dass ein einziges extremes Ereignis Ihre Ausrüstung für weitere Nutzung unbrauchbar machen kann.

■ **UNabhängig von den Kontrollen durch den Benutzer muss dieses Produkt mindestens alle 12 Monate vom Hersteller, oder von einer hierfür vom Hersteller autorisierten Person, überprüft werden.**

■ **DOUBLE STOP – Abseilgerät für Einfachseile mit „Panikhebel“ Funktion**

Bedienungsanleitung
Verwenden Sie dieses Produkt nicht ohne vorher die Bedienungsanleitung genau gelesen und verstanden zu haben. Zur vollständigen Information empfehlen wir dem Nutzer ebenfalls die ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNG zu lesen. Produktspezifisches Training ist Voraussetzung für die Nutzung des Produktes !

Das DOUBLE STOP, selbstblockierende Seilbremse, ist nach den Normen EN341 Klasse A und EN12481 Typ C zertifiziert.
ACHTUNG: Diese zwei Normen unterscheiden sich in Gebrauch und Anwendung des DOUBLE STOP. Für Arbeiten und Retten EN341 – Klasse A ist ein Seildurchmesser von 11 mm zwingend erforderlich. Es kann entweder ein Statikseil (EN1891) oder ein dynamisches Kletterseil (EN892) mit Kern-Mantelkonstruktion verwendet werden.

Figure 2: FUNCTION
Maximale Belastung 2000n (200 kg)
A selbstblockierend
B Abseilen
C Stop
C Stop (es muss vom Benutzer Druck ausgeübt werden)
Max. zulässige Abseilgeschwindigkeit 2 m/s

■ **UPOZORNĚNÍ:**
Mějte na paměti, že v případě jediné extrémní události může být vaše vybavení poškozeno takovým způsobem, že nezaručuje další bezpečné použití.

■ **PRŮMĚRY LAN:**
Ø 11 mm pro použití podle EN341 třída A
10 mm < Ø < 12 mm pro použití podle 12841 type C

Double stop je testovaný a schválený pro energii generovanou při slanění (EN341 třída A) W=m x g x h x n = 7,5*10⁴ J
* ekvivalentem je 100 slanění z výšky 100 m s 75kg torzem
m: hmotnost (kg)
g: gravitační zrychlení = 9,81 m/s²
h: výška (m)
n: počet pádů

■ **PRINCÍPY FUNKOVÁNÍ**
Obrazěk 1 (a,b,c): ZALOŽENÍ LANA
Slaňovací prostředek může být buď připojený k postroji uživatele (tzv. pohyblivý režim – v tomto režimu se slaňovací prostředek pohybuje podél lana) nebo může být připojený ke kotvicímu bodu (tzv. fixní režim – v tomto případě lano probíhá ukoctým slaňovacím prostředkem). Pro založení lana utvořte na laně smyčku (b). Dále umístíte rukojet slaňovacího prostředku 4 do její nejzášší polohy a vyklepote otočnou část 2 ven ze slaňovacího prostředku. Nyní protáhnete smyčku lana (b) skrz spodní část bočnic 3 tvořících tělo slaňovacího prostředku, tj. mezi karabinou 5 a otočnou částí 2. Dbejte na to, aby zatěžovaný konec lana (ukotvený konec) byl umístěn směrem k brzdicí kladce a volný konec lana směrem ke karabině 5. Potom protáhnete smyčku lana mezi bočnicemi v jejich horní části a nasadíte smyčku lana na otočnou část 2. Přitažlivý trn 1 musí být umístěn mezi prameny lana tvořícími smyčku (c). Vraťte brzdicí kladku zpět do pozice mezi bočnicemi 4 a lano je založeno. Pokud je lano založeno nesprávným způsobem slaňovací prostředek nebude fungovat.

■ **ENGLISH**

■ **ROPE DIAMETERS:**
Ø 11 mm for use acc. to EN341 class A
10 mm < Ø < 12 mm for use acc. to EN 12841 type C

Double stop descender is tested and approved for the energy of descent (EN341 Klasse A) W = m x g x h x n = 7,5*10⁴ J
* Entsprechen 100 Abseilvorgänge mit 100 Meter und einem 75 kg Dummy
m: Masse (Kg)
g: Sturzgeschwindigkeit = 9,81 m/s²
h: Höhe (m)
n: Anzahl der Ablassvorgänge

■ **FUNKTIONS PRINZIP**
Abbildung 1 (a,b,c): SEILANBRINGUNG
Abseilgeräte können entweder mit dem Gurt verbunden werden (Gerät in „Beweguns“-modus - das Gerät rutscht am Seil) oder es kann am Anschlagpunkt befestigt werden (Gerät in „Sicherungs“-modus - das Seil rutscht durch das Gerät). Um das Seil in das Abseilgerät einzulegen sollte es zu einem Auge geformt werden (b). Handgriff (4) des Abseilgerätes muss auf äußerste Öffnungsposition gestellt werden und die ausklappbare Nase (2) muss aus dem Gerätekorpus heraus, bis zum äußersten Punkt, geschwenkt werden. Nun kann das „Seilauge“ (b) durch den Zwischenraum der beiden Gehäusewände hindurch geschoben werden und zwar am unteren Ende (a), das sich zwischen dem Karabinerhaken und der ausklappbaren Nase ergibt. Achten Sie darauf dass das belastete Seilende (Ankerseile) über der Nase erscheint und das freie Ende auf der Seite auf der sich der Karabinerhaken befindet (c). Heben Sie dann das Auge über die Nase. Das Seil muss sich nun einmal um die gesamte Nase herum legen. Achten Sie darauf dass die Klemme 1 zwischen dem hereinkommenden und ausgehenden Seilstrang befindet (c). Eventuell müssen Sie die Nase mit dem herumgeführten Seil in das Gerät zurückziehen um das Seil in korrekter Weise eingelegt zu haben. Sollte das Seil nicht entgegen der Bedienungsanleitung eingelegt sein kann das Gerät nicht richtig funktionieren.

■ **LEBENSDAUER UND ÜBERPRÜFUNG**
Die Lebensdauer dieses Produkts kann vom Hersteller nicht exakt angegeben werden. Abhängig von der Lagerung und der Geschichte des Produkts kann es notwendig sein, dass Produkt umgehend auszutauschen (z. B. nach einem schweren Sturz, bei sichtbaren Schäden usw.).
Die Lebensdauer des Produkts kann beispielsweise durch folgende Faktoren beeinflusst werden: Häufigkeit der Nutzung, Nutzungsbedingungen (Feuchtigkeit, Frost, Eis), Abnutzung, Korrosion, starke Beanspruchung mit der Folge von Deformation, Produkt wird großer Hitze ausgesetzt, falsche Lagerung, etc.
WARNUNG: Seien Sie sich bewusst, dass ein einziges extremes Ereignis Ihre Ausrüstung für weitere Nutzung unbrauchbar machen kann.

■ **UNabhängig von den Kontrollen durch den Benutzer muss dieses Produkt mindestens alle 12 Monate vom Hersteller, oder von einer hierfür vom Hersteller autorisierten Person, überprüft werden.**

■ **DOUBLE STOP – Abseilgerät für Einfachseile mit „Panikhebel“ Funktion**

Bedienungsanleitung
Verwenden Sie dieses Produkt nicht ohne vorher die Bedienungsanleitung genau gelesen und verstanden zu haben. Zur vollständigen Information empfehlen wir dem Nutzer ebenfalls die ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNG zu lesen. Produktspezifisches Training ist Voraussetzung für die Nutzung des Produktes !

Das DOUBLE STOP, selbstblockierende Seilbremse, ist nach den Normen EN341 Klasse A und EN12481 Typ C zertifiziert.
ACHTUNG: Diese zwei Normen unterscheiden sich in Gebrauch und Anwendung des DOUBLE STOP. Für Arbeiten und Retten EN341 – Klasse A ist ein Seildurchmesser von 11 mm zwingend erforderlich. Es kann entweder ein Statikseil (EN1891) oder ein dynamisches Kletterseil (EN892) mit Kern-Mantelkonstruktion verwendet werden.

Figure 2: FUNCTION
Maximale Belastung 2000n (200 kg)
A selbstblockierend
B Abseilen
C Stop
C Stop (es muss vom Benutzer Druck ausgeübt werden)
Max. zulässige Abseilgeschwindigkeit 2 m/s

■ **UPOZORNĚNÍ:**
Mějte na paměti, že v případě jediné extrémní události může být vaše vybavení poškozeno takovým způsobem, že nezaručuje další bezpečné použití.

■ **PRŮMĚRY LAN:**
Ø 11 mm pro použití podle EN341 třída A
10 mm < Ø < 12 mm für die Nutzung nach EN 12841 Typ C

Double stop je testovaný a schválený pro energii generovanou při slanění (EN341 KlasseA) W = m x g x h x n = 7,5*10⁴ J
* Entsprechen 100 Abseilvorgänge mit 100 Meter und einem 75 kg Dummy
m: Masse (Kg)
g: Sturzgeschwindigkeit = 9,81 m/s²
h: Höhe (m)
n: Anzahl der Ablassvorgänge

■ **PRINCÍPY FUNKOVÁNÍ**
Obrazěk 1 (a,b,c): ZALOŽENÍ LANA
Slaňovací prostředek může být buď připojený k postroji uživatele (tzv. pohyblivý režim – v tomto režimu se slaňovací prostředek pohybuje podél lana) nebo může být připojený ke kotvicímu bodu (tzv. fixní režim – v tomto případě lano probíhá ukoctým slaňovacím prostředkem). Pro založení lana utvořte na laně slučku (b). Dále umístíte rukojet slaňovacího zariadenia 4 do její nejzášší polohy a vyklepote otočnú časť 2 von zo zlaňovacieho zariadenia. Teraz pretiahnite slučku lana (b) cez spodnú časť bočnic 3 tvoriacich telo zlaňovacieho zariadenia, tj. medzi karabinou 5 a otočnou časťou 2. Dbajte na to, aby zaťažovaný koniec lana (ukotvený koniec) bol umiestnený smerom k brzdiacej kladke a voľný koniec lana smerom ku karabine 5. Potom pretiahnite slučku lana medzi bočnicami v ich hornej časti a nasadíte slučku lana na otočnú časť 2. Pŕitažlivý trn 1 musí byť umiestnený medzi prameny lana tvoriace slučku (c). Vraťte brzdiacu kladku späť do pozície medzi bočnicami 4 a lano je založené. Pokiaľ je lano založené nesprávnym spôsobom zlaňovacie zariadenie nebude fungovať.

■ **ENGLISH**

■ **DOUBLE STOP – Abseilgerät für Einfachseile mit „Panikhebel“ Funktion**

Bedienungsanleitung
Verwenden Sie dieses Produkt nicht ohne vorher die Bedienungsanleitung genau gelesen und verstanden zu haben. Zur vollständigen Information empfehlen wir dem Nutzer ebenfalls die ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNG zu lesen. Produktspezifisches Training ist Voraussetzung für die Nutzung des Produktes !

Das DOUBLE STOP, selbstblockierende Seilbremse, ist nach den Normen EN341 Klasse A und EN12481 Typ C zertifiziert.
ACHTUNG: Diese zwei Normen unterscheiden sich in Gebrauch und Anwendung des DOUBLE STOP. Für Arbeiten und Retten EN341 – Klasse A ist ein Seildurchmesser von 11 mm zwingend erforderlich. Es kann entweder ein Statikseil (EN1891) oder ein dynamisches Kletterseil (EN892) mit Kern-Mantelkonstruktion verwendet werden.

■ **UPOZORNĚNÍ:**
Mějte na paměti, že v případě jediné extrémní události může být vaše vybavení poškozeno takovým způsobem, že nezaručuje další bezpečné použití.

■ **PRŮMĚRY LAN:**
Ø 11 mm pro použití podle EN341 třída A
10 mm < Ø < 12 mm pro použití podle 12841 type C

Double stop je testovaný a schválený pro energii generovanou při slanění (EN341 třída A) W=m x g x h x n = 7,5*10⁴ J
* ekvivalentem je 100 slanění z výšky 100 m s 75kg torzem
m: hmotnost (kg)
g: gravitační zrychlení = 9,81 m/s²
h: výška (m)
n: počet pádů

■ **PRINCÍPY FUNKOVÁNÍ**
Obrazěk 1 (a,b,c): ZALOŽENÍ LANA
Slaňovací prostředek může být buď připojený k postroji uživatele (tzv. pohyblivý režim – v tomto režimu se slaňovací prostředek pohybuje podél lana) nebo může být připojený ke kotvicímu bodu (tzv. fixní režim – v tomto případě lano probíhá ukoctým slaňovacím prostředkem). Pro založení lana utvořte na laně slučku (b). Dále umístíte rukojet slaňovacího zariadenia 4 do její nejzášší polohy a vyklepote otočnú časť 2 von zo zlaňovacieho zariadenia. Teraz pretiahnite slučku lana (b) cez spodnú časť bočnic 3

